

Emilie Mortensen

Experienced translator EN-DA > FR

Contact

28 rue Marcellin Berthelot
17100 Saintes
France

emilie.mortensen@gmail.com
Tel : +33 (0)7 83 16 20 56
Reg. number : 80903951400025

Introduction

Highly qualified and experienced freelance translator with over 15 years' experience translating technical, commercial, business and general documents **from English and Danish into French**. Excellent command of these languages and impeccable experience in **translation, revision, proofreading and post-editing**. Meticulous and detail-oriented, with the ability to accurately assess the context of documents and translate them comprehensibly and appropriately. Responsive, with a positive work ethic and a commitment to efficiency.

Working languages and rates

English > French

0,10-0,15 €/source word

Danish > French

0,14-0,18 €/source word

CAT tools

Studio 2017-2019-2022

MemoQ 8.3

Memsource/Phrase

Wordfast Pro

Antidote

Professional memberships

Membre of the SFT
(Société française des traducteurs)

Work experience

September 2014 - Today

Freelance Translator EN-DA > FR (Saintes, France)

- Translation, revision and MTPE of technical brochures and manuals, marketing campaigns and professional communications for numerous client, including:

English-French

doTERRA, Young Living, Monat, LeasePlan, Dematic, Nikken, Pfizer, Johnson & Johnson, Merck...

Danish-French

Witt A/S, HMF Cranes, Hovmand, FASTERHOLT Maskinfabrik, Samson Agro, Nordic Whistleblower, Pressalit, NC Nielsen, Rais, Raz Skin Care...

June 2012 - June 2014

Translator/Editor EN>FR • IT Translations (Bilbao, Spain)

- Translation and revision of technical texts EN→FR
- Localization, quality assurance, post-editing, revision, website testing, etc...
- In charge of the training of new translators and interns within the company

December 2007 - February 2012

Translation Team Manager • Zee TV (Mumbai, India) Translation and subtitling department

- Translation and revision EN→FR
- Managing a team of 7 translators
- Preparation and managing various plannings
- Quality assurance
- Recruiting and training new translators

2008-2014

Freelance Translator EN>FR (for International Translation Services, Mumbai, India)

- Technical, marketing, business, medical and pharmaceutical translation

December 2003 - December 2007

PricewaterhouseCoopers (Luxembourg)

Dec. 2003-Nov.2006 : Management assistant for the CEO and General secretary

Sept. 2006-Dec.2007 : Risk Management Officer (Risk management cell)

Juin-Juillet 2002

Translation/Revision Internship • IASB – International Accounting Standards Board (London, United-Kingdom)

Education

2002-2003

Master in Diplomacy, University of Leicester (United-Kingdom)

2001-2002

Master in Translation, Université of Surrey (United-Kingdom)

2000-2001

Licence Anglais LLCE (Bachelor), Erasmus exchange, University of Southern Denmark (Odense, Denmark)

1998-2000

DEUG Anglais LLCE (Language, culture and civilisation)

DEUG Danois LLCE (Scandinavian language, culture and civilisation)

Université de Nancy 2 (France)

1998

Baccalauréat Littéraire (with English and history of cinema), Lycée Henri Poincaré, Nancy (France)

Reference

Available upon request
